

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse

**Herausgeber:** Electrosuisse

**Band:** 103 (2012)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Powertage

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Powertage laden die Strombranche nach Zürich

## Les Powertage invitent le secteur de l'énergie à Zurich

Vom 12. bis 14. Juni ist es wieder so weit: Die Powertage, die zum fünften Mal stattfinden, laden Experten von Elektrizitätsversorgern und Industrie in die Messe Zürich. Die Veranstaltung ist eine Kombination aus Fachforen, Networking und Ausstellung. Unter dem dem diesjährigen Motto «Lösungen für die Energiezukunft» stehen dabei Stromproduktion, Übertragung, Verteilung, Handel und Vertrieb sowie die Infrastruktur für Elektromobilität im Fokus.

Am Morgen beschäftigen sich Fachreferate im Forum jeweils mit einem aktuellen Thema:

■ Der erste Morgen widmet sich Synergien in Querverbundunternehmen und steht im Zeichen der Romandie. Alle Fachreferate werden auf Französisch mit simultaner Übersetzung in Deutsch gehalten. Die Bildschirmpräsentation erfolgt zweisprachig. Das Patronat übernimmt die ETG von Electrosuisse.

■ Der zweite Morgen thematisiert die Stromzukunft Schweiz und steht unter dem Patronat des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen.

■ Der dritte Morgen behandelt schliesslich die Strategien und Rahmenbedingungen in der Stromproduktion (Patronat: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband).

Mn

Nouvelle édition du 12 au 14 juin : les Powertage, qui se déroulent déjà pour la cinquième fois, convient des experts des fournisseurs d'électricité et de l'industrie électrique à Messe Zurich. La manifestation combine forums techniques, prises



MCH Messe Schweiz (Basel) AG

An der Ausstellung werden angeregte Gespräche geführt.  
Des débats animés sont menés dans le cadre de l'exposition.

de contact et expositions. Elle a pour thème cette année : « Des solutions pour l'avenir énergétique ». La production d'électricité, le transport, la distribution, le commerce et la vente ainsi que l'infrastructure pour l'électromobilité sont au centre des débats.

Des exposés techniques traitant d'un sujet actuel ont lieu tous les matins au forum :

■ La première matinée sera consacrée aux synergies dans les entreprises transversales, sous l'égide de la Suisse romande. Tous les exposés seront pré-

sentés en français et traduits simultanément en allemand. La présentation à l'écran sera bilingue. Ce forum se déroule sous le patronage de l'ETG d'Electrosuisse.

■ La deuxième matinée traitera de l'avenir de l'électricité en Suisse, sous le patronage de l'Association des entreprises suisses.

■ Pour finir, la troisième matinée abordera les stratégies et conditions-cadres pour la production d'électricité (patronage : Association suisse pour l'aménagement des eaux).  
Mn

<b>Datum</b>	12. bis 14. Juni 2012
<b>Ort</b>	Messe Zürich, Hallen 5, 6 und 7
<b>Veranstalter</b>	MCH Messe Schweiz (Basel) AG
<b>Öffnungszeiten Forum</b>	Dienstag, 10.00 bis 12.15 Uhr, Mittwoch und Donnerstag 9.30 bis 11.50 Uhr
<b>Öffnungszeiten Messe</b>	Dienstag und Mittwoch, 11.00 bis 18.00 Uhr Donnerstag, 11.00 bis 17.00 Uhr
<b>Eintritt</b>	Fachforum: 70 CHF (inklusive Forumsdokumentation, Mittagslunch, Snacks und Getränke, Ausstellungseintritt)  Ausstellungseintritt ab 11.00 Uhr: 50 CHF (inklusive Mittagslunch, Snacks und Getränke)  Ausstellungseintritt ab 13.30 Uhr: 25 CHF (inklusive Snacks und Getränke)
<b>Informationen</b>	<a href="http://www.powertage.ch">www.powertage.ch</a> / <a href="mailto:info@powertage.ch">info@powertage.ch</a>

<b>Date</b>	du 12 au 14 juin 2012
<b>Lieu</b>	Messe Zürich, halles 5, 6 et 7
<b>Organisateur</b>	MCH Foire Suisse (Bâle) SA
<b>Heures d'ouverture Forum</b>	mardi de 10h00 à 12h15 mercredi et jeudi de 9h30 à 11h50
<b>Heures d'ouverture Salon</b>	mardi et mercredi de 11h00 à 18h00 jeudi de 11h00 à 17h00
<b>Entrée</b>	Entrée au forum technique : 70 CHF (y compris documentation forum, repas de midi, snacks et boissons, entrée à l'exposition)  Entrée à l'exposition à partir de 11h00 : 50 CHF (y compris repas de midi, snacks et boissons)  Entrée à l'exposition à partir de 13h30 : 25 CHF (y compris snacks et boissons)
<b>Informations</b>	<a href="http://www.powertage.ch">www.powertage.ch</a> / <a href="mailto:info@powertage.ch">info@powertage.ch</a>



swiss.smart.simple.

GWF

PHÖENIX  
CONTACT

## NIS AG

Für Asset Manager in erfolgreichen Utilities, welche durch Informationsgewinnung einen wesentlichen Beitrag zur Wertschöpfungskette beitragen wollen, ist die NIS AG ein erfahrener, innovativer und verlässlicher Partner.

Das Angebot umfasst die agile Entwicklung von Softwarelösungen, die Realisierung von Softwareprojekten sowie das Outsourcing von Leistungen im Bereich des Datenmanagements und erlaubt ihren Kunden die Umsetzung von gesamtheitlichen Lösungen. Die Kompetenz ist durch die langjährige Partnerschaft mit General Electric sowie der Open Source Community breit abgestützt. Zur Kundschaft zählen unter anderem namhafte Utilities mit höchsten Ansprüchen an das Asset Management wie:

- BKW BKW FMB Energie AG
- CKW Centralschweizerische Kraftwerke AG
- EBL Genossenschaft Elektra Baselland
- EBM Elektra Birseck Münchenstein
- EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich
- SAK St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG
- EWZ Elektrizitätswerk der Stadt Zürich

Die NIS AG fokussiert sich ausschliesslich auf Netzinformationssysteme in ihrer ganzen Tiefe. Utilities erhalten durch den Fokus sowie die inkrementelle und iterative Entwicklung eine auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Lösung, welche Effizienz und Qualität garantiert.

Interessenten können sich von den neuen NIS-Lösungen und Schnittstellen für die Verwaltung von zukünftig potentiell dezentral gesteuerten Netzwerken am Stand selbst überzeugen. Die NIS AG ist mit ihrem innovativen Know-how auf die neuen Herausforderungen vorbereitet und steigert ihre Effizienz dank modernster Software-Technologie.

## GWF MessSysteme AG

Als führendes Unternehmen für die Messung und Verbrauchsdatenerfassung von Strom, Gas, Wasser und Wärme bietet GWF MessSysteme AG auch im Bereich der Industrie- und Gridzähler für Strom ein erstklassiges Angebot. Die GWF-Präzisionszähler der LZQJ-XC Familie eröffnen ein umfangreiches Spektrum an Einsatzmöglichkeiten. Sie sind in den Klassen 1 s, 0,5 s und 0,2 s in direktmessender und wandlermessender Ausführung erhältlich.



Der Einsatz der erweiterten Installationskontrolle garantiert eine einfache Qualitätskontrolle. Die integrierte automatische Protokollerkennung ermöglicht eine individuelle Auslesung des Gerätes via IEC und DLMS-Protokoll. Zur Benachrichtigung von Ereignissen stehen automatische Meldungen via SMS und E-Mail zur Verfügung. Lastprofile und Tabellen lassen sich mit marktüblichen ZFA Systemen oder per FTP-Push auslesen. Kommunikationsmodule in verschiedenen Ausführungen können während des Betriebs installiert und parametriert werden.

Mit der optionalen Netzqualitätsanalyse ausgerüstet, lässt sich die Netzqualität nach EN 60150 sowie mit spezifisch definierten Systemgrenzen bis zur 32. Harmonischen auslesen. Weitere Zähler können über Schnittstellen kaskadiert angebunden werden. Durch den integrierten Rundsteuerempfänger lässt sich das Gerät ohne zusätzliche Komponenten mittels bestehender Tonrundsteueranlagen ansteuern.

Zähler der LZQJ-XC-Familie werden bereits bei führenden Energieversorgern in der Schweiz und Europa erfolgreich eingesetzt.

## Phoenix Contact AG



Phoenix Contact AG ist die Schweizer Tochter der international tätigen Phoenix Contact-Gruppe. Das Unternehmen

wurde vor über 80 Jahren gegründet und ist führender Hersteller elektrischer Verbindungs- und industrieller Automatisierungstechnik. Mit über 12 300 Mitarbeitern, 50 eigenen Tochtergesellschaften sowie 30 Vertriebspartnern schafft Phoenix Contact Kundennähe weltweit. Die tägliche Arbeit wird bestimmt durch die Gestaltung von Fortschritt – mit innovativen Lösungen und in vertrauensvoller Partnerschaft mit Kunden und Partnern und dem Ziel des allseitigen und nachhaltigen Erfolges.

Mit 6 Produktlinien bietet Phoenix Contact ein innovatives Portfolio im Bereich der industriellen Elektrotechnik. Das Unternehmen steht für beste Verbindungen vom «Sensor bis zur Steuerung» und für ein breites Sortiment von der klassischen Reihenklemme über spritzwassergeschützte Maschinenstecker bis hin zu Wireless Ethernet. Neben einzelnen Komponenten und Produkten bietet Phoenix Contact komplettete Lösungen. Ihre Schlagworte heute sind außerdem: kostenoptimiert, zeitsparend, energieeffizient und hohe Verfügbarkeit. Diesem Credo folgen die Highlights und Innovationen wie zum Beispiel das Angebot im Bereich Ladeinfrastruktur für E-Mobility: Ob Laden am Wechselstromnetz oder schnelles Laden mit Gleichstrom: Phoenix Contact bietet ein Produkt- und Technologie-Portfolio, mit dem die unterschiedlichen Konzepte von Ladeinfrastrukturen flexibel, modular und effizient für unterschiedliche Geschäftsmodelle realisiert werden können. Hierfür kommen die industriell bewährten Standardkomponenten ebenso wie kundenspezifische und speziell auf die Anforderungen der Elektromobilität zugeschnittene Komponenten und Lösungen zum Einsatz. Die Lösungen werden an den Powertagen live präsentiert.



## Rittal AG

Seit der Gründung im Jahr 1961 hat sich Rittal kontinuierlich zu einem der weltweit führenden Systemanbieter für Schaltschränke, Stromverteilung, Klimatisierung, IT-Infrastruktur sowie Software und Service entwickelt.

Heute sind die Produkte des Unternehmens bekannt als «Rittal – Das System», eine perfekt abgestimmte Systemplattform. Sie vereint innovative Produkte, zukunftsweisende Engineering-Lösungen und weltweiten Service für vielfältige Anforderungen und dies in unterschiedlichsten Branchen: vom Maschinen- und Anlagenbau über die Automobilindustrie bis hin zur Informationstechnologie.



Rittal bietet alles aus einer Hand, in bester Qualität. Das Unternehmensmotto lautet: «Rittal – Das System. Schneller – besser – überall.» 10 000 Mitarbeitende fertigen und entwickeln Rittal-Produkte – ein System für den Erfolgskurs ihrer Kunden.

Synergiepotenziale lassen sich mit dem Schwesterunternehmen Eplan, dem führenden Softwarehersteller für disziplinübergreifende Engineering-Lösungen, erschliessen. Rittal hat stets seine Verantwortung gegenüber Umwelt und Gesellschaft im Blick.

Rittal AG

Halle 6, Stand F34  
5432 Neuenhof, Tel. 056 416 06 00  
[www.rittal.ch](http://www.rittal.ch)

## Demelectric AG

Demelectric baut sein Angebot an Ladeinfrastruktur-Lösungen aus. Die Becharged Produktpalette, welche sich in den Benelux-Ländern bereits etabliert hat, ist neu auch in der Schweiz erhältlich.

Die Nachfrage an Ladestationen für Elektrofahrzeuge, Elektro-Roller und e-Bikes nimmt deutlich zu. Nebst einfachen Anschlussboxen für den Privatgebrauch (Home Charge Device), steigt das Interesse auch an geeigneten Lösungen für Sammelgaragen in Wohn- und Geschäftshäusern. Mit Becharged bietet Demelectric für diese Bereiche eine in Technik und Design ausgereifte und erprobte Produktpalette an. Das modular aufgebaute System ist unter anderem auch für unterschiedliche Montagearten ausgelegt und im Außenbereich einsetzbar. Alle Modelle ermöglichen die gängigen Lademodi 1, 2 und 3 mit CEE- oder Typ 2 Ladedosen. Bedienung, Benutzeridentifikation, Verbrauchserfassung und Abrechnungsart sind durch 4 verschiedene Ausbaustufen definiert, welche kaum Wünsche offen lassen. Das schlagfeste Polycarbonat-Gehäuse gibt es in 7 Standardfarben und lässt sich mit Firmenlogos individualisieren. Für öffentliche Parkplätze sind vandalismesichere Aluminiumsäulen mit jeweils 2 Ladedosen erhältlich, die sich auch für Master-Slave-Lösungen und Abrechnungssysteme eignen.



Demelectric AG

Halle 6, Stand H25.  
8954 Geroldswil, Tel. 043 455 44 00  
[www.demelectric.ch](http://www.demelectric.ch)

## Landis+Gyr (Europe) AG

Landis+Gyr zeigt an den Powertagen 2012, dass innovative Smart-Metering- und Smart-Grid-Lösungen keine Zukunftsmusik sind. An ihrem Stand präsentiert das Unternehmen zukunftssichere Lösungen für die gesamte Wertschöpfungskette des Energiemanagements – von der Erzeugung bis zum Endverbraucher.



Kaum ein anderer Anbieter bringt im Smart Metering mehr Erfahrung mit. Landis+Gyr ist aber heute bereits einen Schritt weiter: Dank der einzigartigen Fähigkeit, echte End-to-End-Lösungen für Advanced Metering anzubieten, verfügt Landis+Gyr über eines der breitesten Produkt- und Dienstleistungsportfolios der Industrie und ebnet damit den Weg für ein Smart Grid der nächsten Generation. Als eigenständige Wachstumsplattform der Toshiba Corporation bereitet Landis+Gyr bereits heute mit ihrer Muttergesellschaft den nächsten Schritt vor: die Smart Community für die urbane Gesellschaft von morgen.

An den Powertagen wird aufgezeigt, wie sich erneuerbare Energie in intelligente Stromnetze einspeisen und genau dann abrufen lässt, wenn der Markt dafür stimmt und somit lukrativ bewirtschaftet werden kann. Am Stand wird auch ein moderner Hochpräzisionszähler mit Signalübertragung nach IEC 61850 vorgestellt. Weitere Highlights sind eine neuste Komplettlösung für Substation-Monitoring und eine innovative Stromsparlösung für die kommunale Straßenbeleuchtung.



## Aquametro AG

Die Aquametro ist Expertin für integrierte Kommunikation, eine einzigartige Messphilosophie, für intelligentes Zählerdatenmanagement, Smart Metering und Funklösungen.

Für die Anwendung in den Sparten Strom, Wasser, Gas und Wärme bietet Aquametro flexible und einfach integrierbare Messgeräte für intelligentes Zählerdatenmanagement an.

Alle aktuellen und marktüblichen Zähler können in Aquametro Smart-Metering-Lösungen integriert werden, was eine völlige Interoperabilität gewährleistet. Die Ablesesoftware Ambill derago für mobile Auslesungen bietet gewohnte Funktionalität bezüglich Infrarot-, Funk- und GPS-Kompatibilität und ist neu auch für Android Smartphones und Tablets erhältlich.

Die Funkmodule Aquaradio smart lassen das Erfassen sämtlicher Verbrauchsdaten im Modus «walk-by» oder «drive-by» zu und ermöglichen einen späteren Ausbau auf ein vollautomatisches festes Netzwerk.

Mit dem Gaszähler Aerius und dem neuartigen Kaltwasserzähler Topas ESK bietet Aquametro sinnvolle Vorteile für Versorgungsunternehmen – eine einzigartige Messphilosophie! Im Klartext bedeutet dies: Zwei kompatible Messgeräte, welche dem Verbraucher einerseits mehr Transparenz bieten und andererseits zu nachhaltigen Energieeinsparung beitragen. Dank innovativen Kommunikationslösungen von Aquametro gehört die manuelle Zählererfassung der Vergangenheit an.



Aquametro AG

Halle 5, Stand C28  
4106 Therwil, Tel. 061 725 11 22

[www.aquametro.com](http://www.aquametro.com)



## Optec AG

Erstmals ist die Optec AG mit einem Messestand an den Powertagen präsent. «Wie die Energiezukunft der Schweiz auch aussehen mag, die Qualität des Stromes müssen wir unbedingt im Auge behalten», sagt Geschäftsinhaber Andreas Muffler.

Mit den Power-Quality-Modelltypen UMG 511 und UMG 605 bietet die Optec kompakte, sehr günstige und professionelle Messgeräte an, welche die Qualitäts-Norm EN 50106 interpretieren und auf einfachste Weise darstellen. Wichtig sei, dass der Kunde keine Mehraufwendungen habe, sondern dass die Normeninterpretation bei der Auslesung in einem Rapport zusammengefasst würde, betont der Optec-Gründer.



Smart Grid ist für die Optec denn auch nichts Neues: Die innovativen ECS Energi zähler und UMGs hatten schon immer den Anspruch, komplex und dezentral strukturierten Stromnetzen gerecht zu werden. Gesamt lösungen von Spitzenlast-Optimierungsanlagen und Energiemanagement-Systemen, wie sie die Optec konzipiert und anbietet, optimieren sowohl unter wirtschaftlichen als auch ökologischen Aspekten das Zusammenspiel zwischen Energielieferanten und -verbrauchern.



## Newave Energy AG



Die Newave Energy AG und die ISG Suisse GmbH sind Partner und treten mit einem gemeinsamen Stand an den Powertagen 2012 in Zürich auf. Zusammen präsentieren die Unternehmen das gemeinsame Produkt UPScale + PMEt – eine gesicherte Stromversorgung mit AC/DC-Ausgang. Dieses System ist das «individuelle USV-Konzept» für Industrie-, Telekommunikations- oder anderen Anwendungen, in der Verbraucher mit AC – 400/230 V und DC – 24 – 220 V gesichert versorgt werden müssen. Der Vorteil liegt darin, dass trotz verschiedenen Ausgangsspannungen als Energiespeicher im Zwischenkreis nur eine Batterie benötigt wird. Die Anlagen werden in 19"-Standardschränken aufgebaut und können bei Bedarf mit Zusatzeinrichtungen wie Verteilung mit Abgangskreisen oder Trafos etc. ausgerüstet werden.

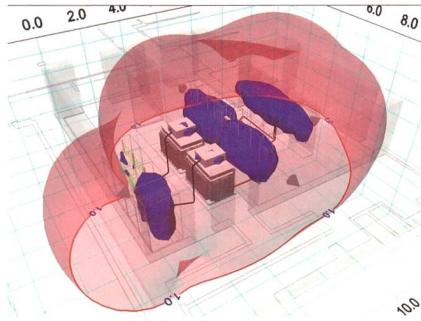
Die NWE gehört seit dem 27. Februar 2012 zur ABB-Gruppe. Das Unternehmen ist sowohl einer der führenden Hersteller von trafolosen dreiphasigen USV-Anlagen als auch technologisch führend bei einschubmodularen USV-Systemen, mit denen Kunden ihre kritischen Anwendungen vor Datenverlusten schützen und Systemausfälle vermeiden.

ISG Suisse GmbH – Die Innovative Stromversorgungsgesellschaft mit Sitz in D-79232 March-Buchheim eröffnete ihre Niederlassung in der Schweiz. Die ISG Suisse GmbH bietet mit einer umfangreichen Produktpalette projektorientierte Lösungen zu AC und DC Stromversorgungen sowie USV-Anlagen aller Art, Wechselrichter- und Gleichrichtersysteme in allen Leistungen an.



## Systron EMV GmbH

Systron EMV GmbH ist spezialisiert auf die Planung, den Vertrieb und den Einbau von Magnetfeldabschirmungen. Seit dem Inkrafttreten der Verordnung über nicht ionisierende Strahlung wurden unzählige Anlagen von Elektrizitätswerken und privaten Firmen im In- und Ausland saniert.



Zur Einhaltung der Grenzwerte in Trafostationen wurden spezielle Abschirmsysteme entwickelt. Diese Systeme werden unter dem Namen PowerShield vertrieben und enthalten Elemente zum Abschirmen von Flächen, Räumen oder Komponenten.

Besonders hervorzuheben ist die PowerShield Trafo-Kompaktabschirmung, welche die Abstrahlung von Transformatoren garantiert auf NISV-konforme Werte begrenzt.

Systron führt zudem Isolinien-Berechnungen für Trafostationen, Freileitungen, Freiluftanlagen und Bahnanlagen durch. Die Berechnungen von Trafostationen dienen zur Beurteilung, ob Immissions- und Anlagegrenzwert eingehalten werden und zeigen auf, ob entsprechende Massnahmen notwendig sind.

Die Berechnungen werden mit der Software EFC-400 oder Copperfield durchgeführt. Die Berechnungen erlauben die genaue Bestimmung dreidimensionaler elektrischer und magnetischer Felder im Nahbereich elektrischer Anlagen und zeichnen sich durch hohe Rechengenauigkeit sowie durch eine hervorragende dreidimensionale Visualisierung der Rechnergebnisse aus.

Die enge Zusammenarbeit mit Kunden und die konsequente Überprüfung und Kontrolle der Arbeiten durch die Beratungsingenieure von Electrosuisse garantieren eine einwandfreie und wertbeständige Lösung.

Systron EMV GmbH AG

Halle 5, Stand E20  
8635 Dürnten, Tel. 055 250 53 20  
[www.systron.ch](http://www.systron.ch)

Halle 5, Stand E20

Inubit AG

Halle 6, Stand J01  
D-10785 Berlin, Tel. 0041 52 301 09 54  
[www.inubit.com](http://www.inubit.com)

Halle 6, Stand J01

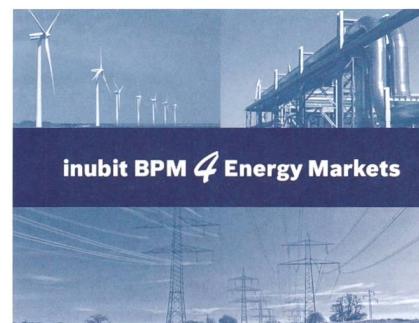
Swistec Systems AG

Halle 5, Stand B02  
8320 Fehraltorf, Tel. 043 355 70 50  
[www.swistec.ch](http://www.swistec.ch)

## Inubit AG

Zahlreiche Schweizer Energieunternehmen, darunter das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Elektra Baselland und Axpo, setzen die Inubit Suite bereits als Prozess- und Kommunikationsplattform ein. Schwerpunkte der Präsentation auf den Powertagen sind die Themen BPM4Energy, Marktkommunikation für die Strom- und Gasbranche und Smart Grid und Metering.

Die Inubit Suite für Prozessmanagement und Marktkommunikation unterstützt im Strom- und Gasmarkt alle Markttrollen – vom Netzanbieter über Händler bis zum Speicher. Mit ihr lassen sich interne Abläufe von Energieversorgern und Kommunikationsprozesse mit externen Marktpartnern automatisieren, Workflow-basiert steuern und überwachen. Ohne Zeit und Kosten in die Eigenentwicklung zu investieren, profitieren Energieversorger von vorgefertigten Prozesskomponenten wie dem Process- und Fristenmonitor, Geo-basierten Anzeigekomponenten sowie umfangreichen Möglichkeiten zur Stamm-daten- und Zeitreihen-Visualisierung. Auf dieser Grundlage können Energieversorger zum Beispiel sehr schnell innovative Kunden- und Partnerportale oder Workflow-basierte Prozessplattformen erstellen, die sämtliche Kernprozesse unterstützen.



## Swistec Systems AG

Swistec Systems AG ist bestens bekannt als Herstellerin von Geräten und Systemen für Anwendungen in den Bereichen Tonfrequenz-Rundsteuerung und Lastmanagement.



An den Powertagen 2012 wird das Unternehmen im Hinblick auf künftige Smart Grids mit ihren neu entwickelten Rundsteuererempfängern und Lastschaltgeräten einige neue Produkte vorstellen, die eine Verbindung zwischen der Rundsteuerung und Smart Metering herstellen können. Außerdem werden die neuesten Geräte aus dem Bereich Breitband-Powerline vorgestellt.

Die Swistec Systems AG hat in diesem Jahr die exklusive Schweizer Vertretung für die Produkte der Firma EasyMeter übernommen. Die innovativen Stromzähler sind in verschiedenen Märkten sehr erfolgreich eingeführt worden. Dank Swistec ist nun auch für Schweizer EVUs der Weg zum richtigen Ansprechpartner kurz geworden.

Ein weiterer Bereich des Produktpfolios umfasst Leistungstransformatoren bis 500 MVA/420 kV sowie Anpass- und Serie-einspeise-Transformatoren. Die Firma Kolektor Etra in Slowenien stellt diese hochwertigen Produkte her und wird in der Schweiz durch Swistec Systems exklusiv vertreten.

Nach wie vor können sich die Kunden auf umfassende und effektive Serviceleistungen verlassen. Dank des 24h-Pikettdienstes erreichen Swistec-Systems-Kunden jederzeit – auch nachts und an Feiertagen – einen kompetenten Ansprechpartner.

Brunner Informatik AG

**CELLPACK**  
Power Systems

**BRUGG** CABLES  
Well connected.

## Brunner Informatik AG

Brunner Informatik AG zeigt an den Powertagen die aktuellste Version ihrer Software infraData2 EVU für den Unterhalt von elektrischen Anlagen und die Überwachung der periodischen Kontrollen. Außerdem werden erstmals Konzeptdetails der neuen ElektroForm-Weblösung präsentiert

**ElektroForm**  
Web

Weblösung  
für das Meldewesen

Diese Internet-Plattform ermöglicht ein sicheres, durchgängig elektronisches Meldewesen ohne Medienbruch. Eine klare, aufgabenbezogene Benutzerführung und Vorgabewerte der Netzbetreiberin garantieren vollständig und korrekt ausgefüllte Anschlussgesuche, Installationsanzeigen, Apparatebestellungen, etc. Webdienste unterstützen den Benutzer während dem Ausfüllen mit bereits vorhandenen Objektdaten und können bei der Netzbetreiberin Prozesse resp. Massnahmen initiieren. Die ElektroForm-Weblösung für das Meldewesen lässt sich auch in einen bestehenden Webauftritt integrieren.

Brunner Informatik AG hat ihren Firmensitz in Worblaufen (bei Bern) und ist bekannt für ihre praxisnahen Hand-in-Hand-Softwarelösungen für Installateure, Kontrolleure und Netzbetreiberinnen.

## Cellpack Power Systems AG

«Volle Power, komplettes Angebot:» Cellpack präsentiert sich als Komplettanbieter für Energieverteilungs- und Kabelverbindungstechnik im Bereich Nieder- und Mittelspannung. Das Schweizer Unternehmen gehört zur weltweit tätigen Behr Bircher Cellpack BBC Group.

Cellpack transformiert Ideen in Lösungen: Cellpack Power Systems baut, baut aus, verteilt; ein Energietechnikunternehmen, das von der Planung bis zum Service einen entscheidenden Beitrag an die nachhaltige Energieversorgung der Zukunft leistet. Das Kerngeschäft ist der Bau und Ausbau von Trafostationen und Verteilanlagen. Das Angebot der Cellpack Power Systems umfasst:

- Bau und Montage von schlüsselfertigen Trafostationen und auf Wunsch mit kundenspezifischem Ausbau
- Fertigung und Ausbau von Kabelkästen und Zubehör
- Mittelspannungsanlagen
- Niederspannungs-Verteilanlagen
- Ingenieur-Dienstleistungen
- Service-Dienstleistungen
- Baustrom-Versorungsanlagen

Cellpack zeichnet sich durch ein starkes Produktsortiment und durch hohe Flexibilität bei der Umsetzung von Kundenwünschen aus. Zu den Stärken gehört der Anlagenbau mit Losgröße 1. Als GU betreut das Unternehmen Grossprojekte über den gesamten Zyklus: Planung, Projektierung, Ausführung, Umsetzung, Unterhalt und Service.



Der Stand der Cellpack Power Systems AG an den Powertagen steht unter dem Motto «Mobile Power – Energie, wo immer Sie wollen, wann immer Sie sie brauchen!» Zusätzlich zeigt Cellpack die neue Mittelspannungsanlage Weva-S sowie die Simosec.

Brunner Informatik AG  
Halle 5, Stand A09  
3048 Worblaufen, Tel. 031 917 10 33  
[www.brunnerinformatik.ch](http://www.brunnerinformatik.ch)

Cellpack Power Systems AG Halle 6, Stand H11  
5612 Villmergen, Tel. 056 618 18 81  
[www.powersystems.cellpack.com](http://www.powersystems.cellpack.com)

## Brugg Kabel AG

Brugg Cables gehört heute zu den führenden Kabelherstellern der Schweiz, der weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt ist. Die rund 650 Mitarbeitenden entwickeln, fertigen, vertreiben, installieren und warten weltweit Kabel, Zubehör und Systemlösungen für die Energieverteilung und Datenübertragung sowie industrielle Systemlösungen.

Brugg Cables zeigt an ihrem Stand ihre interessanten Produkte wie einzeldrahtisierte Hochspannungskabel, Hochspannungskabel mit Aluwollmantel oder Trockenendverschlüsse. Aber auch die Lichtwellenleiterkabel von Brugg Cables, die selbst durch Seen und Abwasserkanäle Daten transportieren und das patentierte strahlungsarme CFW-Kabel oder spezielle Kabel für Windkraftanlagen werden ein Thema sein.



Neben den Produkten wird Brugg Cables die verschiedenen Dienstleistungen des Unternehmens aufzeigen. Denn die erfahrenen Mitarbeiter unterstützen ihre Kunden von der Planung über die Inbetriebnahme bis zur Wartung von Energieverteil- und Datennetzen. Die Experten von Brugg Cables geben ihr Wissen auch gerne in praxisnahen Schulungen weiter.

Brugg Kabel AG Halle 6, Stand F31  
5201 Brugg, Tel. 056 460 33 33  
[www.bruggcables.com](http://www.bruggcables.com)



Wir bringen Energie



## Omicron Electronics GmbH

Omicron, gegründet 1984 in Österreich, hat sich international einen Namen als erfolgreiche Herstellerin von innovativen Prüfsystemen für elektrische Energieanlagen erworben. Als Spezialist für intelligente, qualitativ hochwertige Prüfsysteme für die Schutz- und Messtechnik bedient Omicron mittlerweile Kunden in über 140 Ländern.

Die automatisierten Primär- und Sekundär-Prüflösungen bringen Omicron-Kunden einen nachhaltigen Nutzen. Dienstleistungen in den Bereichen Beratung, Inbetriebnahme und Schulung runden das Angebot ab.



Auf den Powertagen 2012 wird RelayLab-Test, eine neue Software, welche die Typ- und Akzeptanzprüfung von Schutzrelais entscheidend vereinfacht, vorgestellt. Auf einzigartige Weise ermöglicht es diese Software, die Leistungsfähigkeit des Schutzgeräts unter realitätsnahen Bedingungen zu beurteilen. Spezielle Simulations- oder Programmierkenntnisse sind für die Nutzung nicht notwendig. Einen weiteren Schwerpunkt bildet das neue PDL 650, das den Teilentladungs-Fehlerort in Transformatoren in einem 3D-Modell darstellt. Dazu erfasst es die akustischen Signale, die von Teilentladung ausgehen, mit mehreren über den Transformator verteilten Sensoren. Aus der zeitlichen Differenz der Messsignale bestimmt die PDL-Software den Fehlerort.

## EKZ

Von einem Verteilnetz für Mittel- und Hochspannungsanlagen wird immer die grösstmögliche Verfügbarkeit gefordert. Die Fachleute der Elektrizitätswerke des Kantons Zürich unterstützen ihre Kunden mit Know-How in der Planung und Projektierung von Anlagen und Netzen sowie bei der Instandhaltung. Die EKZ-Netzdienstleistungen bieten ein vielseitiges Angebot rund um Energieanlagen:

- Trafostationenbau – von der Planung bis zur Inbetriebnahme.
- Trafo-Services – Lieferung von Verteiltrafos ab Lager.
- Schalter-Services – Revision von HS-, MS- und NS-Schaltern.
- Technische Beratung:
  - Netzanalyse
  - Schutz-Berechnung und -Inbetriebsetzung
  - Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV)
  - Netzqualitätsmessung
  - PV – schlüsselfertige Anlagen oder Förderung durch die EKZ.
- Elektromobilität – Infrastruktur und Beratung.

Die langjährige Erfahrung mit eigenen Anlagen machen die EKZ zum Kompetenzzentrum für Bau und Instandhaltung elektrischer Infrastruktur. Als zuverlässiger Partner bieten sie ihren Kunden termingerechte Leistungen, ein gut bestücktes Lager sowie eine 24-h-



Pikettorganisation.

Die EKZ gehören zu den ersten Unternehmen in der Schweiz, die auf strombetriebene Fahrzeuge setzen. Dank der grossen Elektrofahrzeug-Flotte sowie den 20 öffentlichen Stromtankstellen in der Region verfügen die EKZ über viel Erfah-

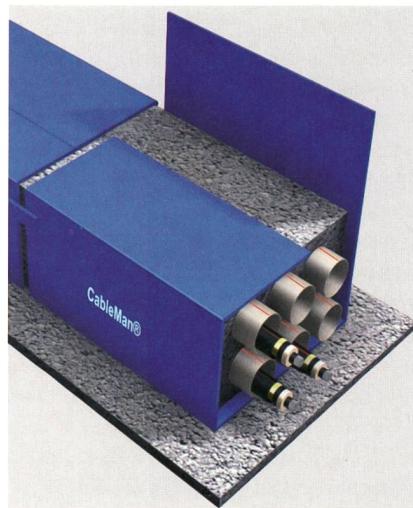
rung. Die Gelegenheit ist für Besucher der Powertage günstig, Elektromobilitätsfragen persönlich an die EKZ-Experten zu richten.

Omicron electronics GmbH      Halle 5, Stand B01  
AT-6833 Klaus, Tel. 0043 5523 507  
[www.omicron.at](http://www.omicron.at)

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich  
Halle 5, Stand B06  
8002 Zürich, Tel. 0800 99 88 99  
[www.ekz.ch](http://www.ekz.ch)

## CFW EMV-Consulting AG

Für den Transport der elektrischen Energie sprechen allein schon aus Gründen der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) immer mehr und deutlichere Fakten für das Erdkabel. Die Firma CFW EMV-Consulting AG hat mit CableMan, Typ RBA 111 ein hochwertiges Abschirmsystem für erdverlegte Hochspannungskabel entwickelt. Mit den modular aufgebauten Typen, RBA 001 und RBA 011, wurde das Angebot im letzten Jahr noch deutlich ausgebaut, so dass jetzt auch kostengünstige Lösungen für einfacher, bzw. mittlere Grenzwertprobleme zur Verfügung stehen. Alle CableMan-Produkte werden an den diesjährigen Powertagen am CFW-Stand zu sehen sein.



Das Abschirmgehäuse VK 154 reduziert die EMF-Abstrahlung von Verteilerkästen (VK) um bis zu 95 % und ist so konzipiert, dass es sowohl innerhalb als auch außerhalb des Verteilerkastens angebracht werden kann. Die Abschirmtechnologie entspricht dem hochwertigen CFW-Standard und meistert auch den rauen Einsatz im Außenbereich. Die einteilige Konstruktion erlaubt eine einfache und problemlose VK-Nachrüstung und ist ebenfalls am Stand ausgestellt.

CFW EMV-Consulting AG      Halle 6, Stand F23  
9411 Reute, Tel. 071 891 57 41  
[www.cfw.ch](http://www.cfw.ch)



**PFISTERER I SEFAG**  
THE POWER CONNECTION

**semax**  
energieeffizienz elster

## Hager AG

Anlässlich der Powertage 2012 legt Hager einen besonderen Fokus auf die neuen Zählersteckklemmen bis 100 A für Drehstromzähler. Sie erlauben den Austausch von Zählern unter Spannung – heute eine wesentliche Voraussetzung in der Energieversorgung – und bieten eine innovative Anschlussmöglichkeit für Leiterquerschnitte von 2,5 bis 50 mm<sup>2</sup>. Ebenfalls in Szene setzt Hager die NH-Sicherungs-Lastschalteiste weber.vertigroup. Der patentierte 3-polige Stromwandler, das breite Zubehörsortiment, die Modularität beim Geräteaufbau und die innovative Anschlusstechnik gewährleisten dem Anwender eine Gesamtlösung ohne Kompromisse.

Hager präsentiert ferner die neue Generation des Hausanschlusskastens weber.hse und den Einbausatz EBE 160. Sie sorgen mit dem multifunktionellen NH-Sicherungslasttrennschalter und dem universellen Neutralleitertrenner für den richtigen Anschluss.

Im Bereich Energieverteilung bietet Hager mit dem System weber.unimes H bis 4000 A eine flexible Plattform für Anlagen gemäss Norm EN 61439. Die ausgestellten Ausführungen – es sind über 1000 Varianten möglich – zeigen die ganze Bandbreite dieser anpassungsfähigen Lösung auf. Weiter stellt Hager den Anreihstandverteiler weber.mes C mit dem univers N Innenausbau system vor. Der Allrounder für Einsatzbereiche bis 630 A wird in der Schweiz hergestellt und ist daher optimal auf die Bedürfnisse des hiesigen Markts zugeschnitten.



Hager AG

Halle 5, Stand A10  
8153 Rümlang, Tel. 044 817 71 71  
[www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

## Pfisterer Sefag AG



Als starker Vertreter im Bereich unserer NH-Sicherungsleisten und NH-Schalteisten und getreu der Unternehmensphilosophie «stetige Weiterentwicklung und Innovation», präsentieren wir die neue NH-Schalteisten Generation «TRIVER+» in den Grössen NH-2/3 1- und 3 polig schaltbar, sowie Trenner 1000 A bezw. Doppel trenner 2 x 1000 A.

Die neuen «TRIVER+» NH-Schalteisten sind kompatibel mit unserem bestehenden Programm. Die äusseren Abmessungen bleiben identisch, so dass keine Änderungen im Bereich der Konstruktion vorgenommen werden müssen.

Die Entwicklung und Prüfung erfolgte gemäss der internationalen Norm IEC 60947-3. Des Weiteren werden die Kundenanforderungen von nationalen wie internationalen Energieversorgern erfüllt.

Die neue «TRIVER+»-Reihe bietet maximalen Berührungsschutz – so wird ein Schutzgrad von IP30 in der geschlossenen und IP20 in der offenen Position erreicht.

Die Reihe zeichnet sich aus durch versenkbarer Griffe und kompaktere Verteilungen, Die Tiefe wurde von 190 mm auf 165 mm reduziert. Ein komplettes Zubehörprogramm ist vorhanden und lieferbar.

## Semax AG

Die Semax AG ist seit 2011 der Schweizer Vertriebspartner der Deutschen Elster GmbH im Bereich Strom-, Wasser- und Wärmezähler sowie Rundsteuer-Systeme und Empfänger. Abgerundet wird das Angebot durch Smart-Metering-Systeme und Lösungen zur Energieverbrauchs-Analyse und Optimierung bei Mittel- und Grossunternehmen.

Der modulare Stromzähler AS1440 bietet eine umfassende Funktionalität bei fairen Kosten. Dieser Zähler wird von vielen Kunden als zukunftssicherer Zähler mit der optionalen Abschalteinheit und der RS485-Schnittstelle eingesetzt. Lastgangspeicher, Monatsvorwerte, Leistungsmessung, Netzqualitätsmessung und Schaltuhrfunktionalität ist bei Elster auch beim Haushaltszähler selbstverständlich.

Der AS1440 ist auch als 4Q-Zähler mit Direkt- und Wandermessung erhältlich. Natürlich können auch bei dieser Ausführung die kostengünstigen Kommunikationsmodule eingesetzt werden.

Der LCR600-Rundsteuerempfänger wurde von der Elster GmbH entwickelt und wird in Deutschland gefertigt. Der Empfänger ist auf allen gängigen Rundsteuersystemen einsetzbar und deckt alle gebräuchlichen Funktionen ab.

Das neue AM500-Powerline-Kommunikationsmodul nach dem IDIS-Standard ermöglicht erstmals, Zähler verschiedener Hersteller unter einem Datenkonzentrator zu betreiben. Elster ist der vierte Hersteller, der diesen Standard unterstützt.

Die Semax AG zeigt neben den Produkten aber auch das Energiemanagement-System der Elster Tochtergesellschaft Energy ICT. Das System ist bei einem grossen Schweizer Dettaillisten zur Energieverbrauchs-Optimierung und Kostenstellenabrechnung im Einsatz.



Pfisterer Sefag AG

Halle 5, Stand B22  
6102 Malters/Luzern, Tel. 041 499 72 72  
[www.sefag.ch](http://www.sefag.ch)

Elster GmbH/Semax AG

Halle 5, Stand D26  
6300 Zug, Tel. 041 508 12 12  
[www.semax.ch](http://www.semax.ch)



## Visos AG

Die Visos AG liefert und implementiert flexible Softwarelösungen und betreut die Energieversorgungsunternehmen bei der effizienten Umsetzung ihrer Projekte. Die breit abgestützte Erfahrung in den Bereichen Energiedatenmanagement, Vertrags- und Portfoliomanagement, Fahrplanmanagement und Energiehandel sowie ihre umfassenden Kenntnisse in den Märkten Deutschland, Österreich und Schweiz machen die Visos zu einem kompetenten Partner. Die Visos setzt bei der Umsetzung ihrer Projekte auf die Generis-Plattform ihres finnischen Mutterhauses Process Vision.

Generis ist eine flexible und skalierbare Systemlösung, die einfach zu integrieren und einzusetzen ist. Sie unterstützt Kunden mit Anforderungen im Bereich Multi-Utility, mehrere Zeitzonen sowie mehrere Währungen. Generis bietet seinen Nutzern durch hohe Flexibilität einen dauerhaften Wettbewerbsvorteil im Hinblick auf neue Strategien und Entwicklungen im Markt. Das System umfasst Module wie Meter Data Management (MDM), Meter Asset Management (MAM), Bilanzgruppenabrechnung (EDM), Energie-Handel und -Abwicklungssysteme (TMS), Vertrags- und Portfolio-Management (CMS) und die erweiterte Verrechnung (BDM). Ebenso bietet es Anwendungen für Daten-Validierung, Verbrauchs-Vorhersage, System-Integration und B2B-Kommunikation, sowie Lösungen für die Bereiche Energieeffizienz und Smart-Grid-Datenmanagement. Generis wird derzeit von 200 europäischen Energie-Unternehmen verwendet und wurde mit dem Edna-Qualitätszertifikat ausgezeichnet.

### Wir möchten es wissen!

Im April/Mai führt Electrosuisse eine Mitglieder-Umfrage durch: Wie und in welchen Bereichen können wir Sie noch besser unterstützen? Was erwarten Sie als Electrosuisse-Mitglied von uns für die Zukunft? Es lohnt sich, ein paar Minuten zu investieren. Sie können Ihre Meinung zu unseren Verbandsdienstleistungen abgeben und gleich noch eines von 3 iPads oder eine der 3 kostenlosen, persönlichen Jahresmitgliedschaften gewinnen!

Hier finden Sie unsere Umfrage: [www.electrosuisse.ch/verband](http://www.electrosuisse.ch/verband)

Electrosuisse  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf  
Tel. +41 44 956 11 11  
Fax +41 44 956 11 22  
info@electrosuisse.ch  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

**electrosuisse** >>

### Nous voulons en avoir le cœur net.

En avril/mai Electrosuisse organise un sondage auprès de ses membres. Nous voulons savoir comment et dans quels domaines nous pouvons encore mieux vous soutenir. Et qu'attendez-vous de nous à l'avenir en tant que membre d'Electrosuisse ? Cela vaut la peine d'investir quelques minutes. Communiquez-nous votre avis sur les prestations de votre association et gagnez l'un des 3 iPads mis en jeu ou l'une des 3 affiliations personnelles gratuites pour une année !

Voici l'adresse pour accéder au sondage:  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch), rubrique association

Electrosuisse  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf  
Tel. +41 44 956 11 11  
Fax +41 44 956 11 22  
info@electrosuisse.ch  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

**electrosuisse** >>

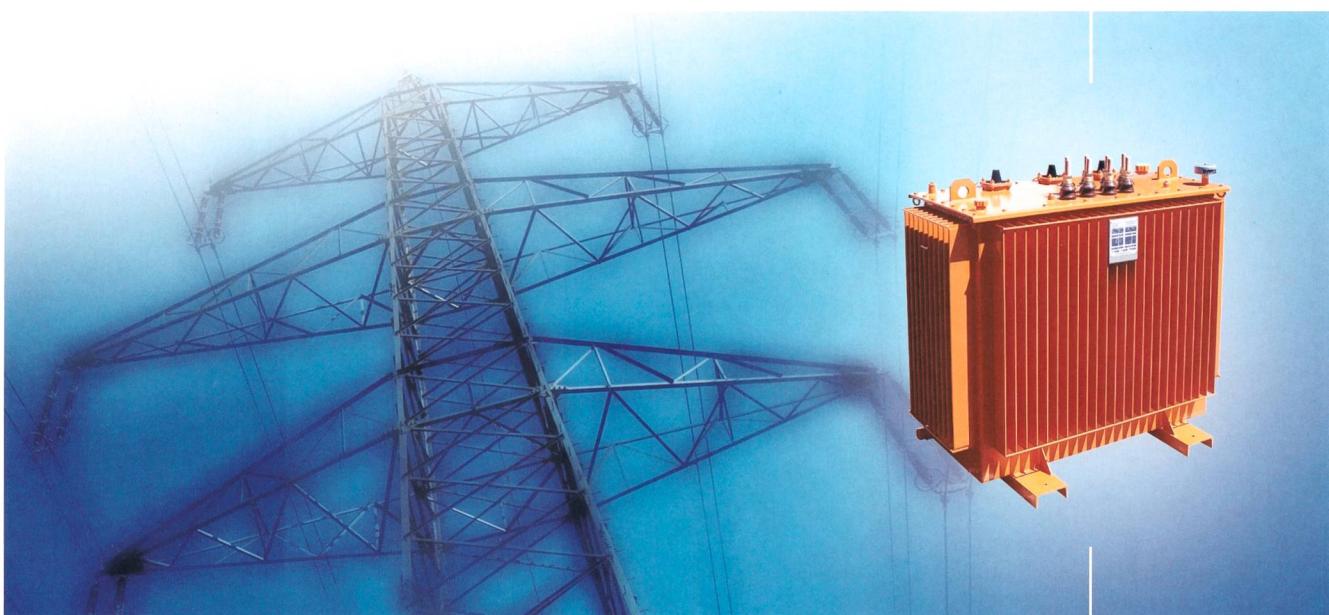
### Vogliamo sapere!

Nei mesi di aprile e maggio Electrosuisse condurrà un sondaggio tra i soci: come e in quali ambiti possiamo fornirvi un supporto ancora migliore? Cosa ha in serbo il futuro per i soci di Electrosuisse? Vale la pena di investire un paio di minuti. Potete esprimere la vostra opinione in merito ai servizi offerti dalla nostra associazione e vincere uno dei 3 iPad o una delle 3 iscrizioni annuali gratuite e personali in palio!

Troverete il questionario al seguente indirizzo:  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch), rubrica associazione

Electrosuisse  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf  
Tel. +41 44 956 11 11  
Fax +41 44 956 11 22  
info@electrosuisse.ch  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

**electrosuisse** >>



**Die einfache Lösung für Ihr NISV-Problem**  
– wir reduzieren die Felder an der Quelle  
auf ein Minimum.

**RAUSCHER  
STOECKLIN**

Rauscher & Stoecklin AG  
Reusistrasse 32, CH-4450 Sissach  
T +41 61 976 34 66, F +41 61 976 34 22  
info@raustoc.ch, www.raustoc.ch

**IBAarau Strom AG**  
**Service Total – Ihr Servicepartner in der  
ganzen Schweiz**



**Transformatoren**

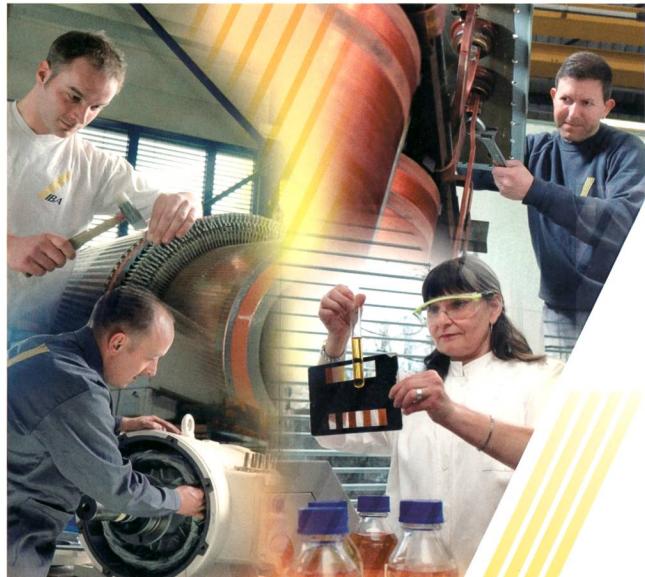
- Reparatur und Instandhaltung an Verteil- und Leistungstransformatoren
- Verkauf und Handel mit Verteiltransformatoren ab Lager
- Distributor Siemens Transformers Austria GmbH & Co. KG

**Elektromotoren, Antriebstechnik**

- Reparatur und Instandhaltung an Elektromotoren und Antriebssystemen
- Verkauf und Handel von Elektromotoren, Frequenzumrichtern und Softstartern ab Lager
- Distributor ABB Schweiz AG

**Servicedienstleistungen**

- Vor Ort Service und Reparaturen
- Isolierölanalysen, Gasanalysen
- Lager- und Schwingungsdiagnose nach SPM und FFT
- Maschinenüberwachung MCM
- Thermografie
- 24-Std.-Service



[www.ibaarau.ch](http://www.ibaarau.ch)

**IBAarau Strom AG**

Servicebetriebe  
Binzmattweg 2, 5035 Unterentfelden  
Telefon 062 835 03 70, Telefax 062 835 03 80  
servicebetriebe@ibaarau.ch

**IBA**  
IHR BESTER ANSCHLUSS